

# 《天路导向》双语讲义

## 十字架 - 4

### THE CROSS - 4

1. Hello listening friends, we are delighted that you were able to join us once more.  
亲爱的朋友，你好，很高兴你再次收听我们的节目。
2. We have been talking about the cross of the Lord Jesus Christ.  
我们在讲有关主耶稣基督十字架的信息。
3. And we're going to continue to talk about the cross of Jesus Christ.  
我们今天会继续讲这个题目。
4. But I want to begin by telling you that debt is an acute problem worldwide.  
首先我要告诉你，“欠债”已经成为一个相当严重，全球性的问题。
5. Not only countries are in debt but also individuals are in debt.  
不单是国家负债，个人也在负债。
6. Many people live in debtor's prison which they have created for themselves.  
很多人被困在债务的笼牢里，那是他们自己一手造成的。
7. Debt produces misery, stress, and worry.  
债务带来痛苦、压力和忧虑。
8. Debt is a cancer that can destroy marriages and murder friendships and take away the joy.  
债务就像毒瘤一样，会摧毁婚姻、扼杀友谊，并驱除喜乐。
9. Listen to what Proverbs 27: 7 says about debt.  
请听箴言二十二章第七节谈到欠债的事。
10. The borrower is a servant to the lender.  
欠债的是债主的仆人。
11. And the root cause of debt problem is found in Luke 12:15.  
有关债务问题的根源，可以从路加福音十二章第十五节看见。
12. Jesus said, watch out, be on your guard against all kind of greed a man's life does not consist in the abundance of his possessions.  
主耶稣说：“你们要谨慎自守，免去一切的贪心，因为人的生命不在乎家道丰富。”
13. In the world there are basically three categories of people.  
世界上主要有三种不同的人。
14. There are people who have things.  
那些拥有丰富物质的人。
15. And people who do not have anything.  
那些一无所有的人。
16. And those who have not paid for what they have.  
那些拥有东西，却仍需为这些东西还债的人。
17. But because of the worldwide debt many children are born today with a debt hanging around their necks.  
但因为这是全球性的债务问题，今天很多儿童一出生就已经欠债了。
18. Americas national debt for example is estimated at \$20,000.00 for every child that is born.  
比方说，估计在美国，每个小孩一出生就要负上两万美元的国债。
19. But I want to talk to you today about another type of debt that each child in the world is born with.  
但是今天我要跟大家说另外一种债，是每个人一出生就背负的债。
20. Every child that is born into the world has a spiritual price tag of debt hanging around his or her neck.  
每个小孩一出生，都背着一块欠属灵债项的牌子。
21. And that tag says, sinner by birth.  
牌子上写着：生来就是罪人。
22. Later in life the tag reads, sinner by practice.  
成长之后，在牌子上则写着：实际犯罪的罪人。
23. I hear somebody saying, that is not fair.  
我曾听人说，这样不公平。
24. Our first parents sin and we inherited their sin, that is not fair.  
始祖犯罪以致我们也有罪，那太不公平。

25. It is not any more or less fair than the next generation owe national debt of the previous generation.  
其实要下一代负担上一代的国债，同样很难说得清公平或不公平。
26. At least God has provided a way for our eternal debt to be paid.  
但至少，神为我们预备了偿还永恒债务的方法。
27. The Bible teaches that each precious, cute, beautiful baby is born in sin.  
圣经教导，每一个宝贝的、可爱的、美丽的婴孩一生下来便是有罪的。
28. Every one of us is born with their backs to God.  
我们每个人一生下来就背弃神。
29. Every one of us is born with an eternal debt that we cannot pay.  
我们每个人一生下来，就背负一个我们无法偿还的永恒债务。
30. Please listen to me my listening friends.  
亲爱的朋友，请留心听我说，
31. The Bible says that the wages of sin is death.  
圣经说罪的工价乃是死。
32. And that price could never be paid.  
这个债项是永远无法偿还的。
33. It can never be paid by our good works.  
凭我们的善行，不足以偿还。
34. It could never be paid by our conduct.  
凭我们的操守，不足以偿还。
35. It could never be paid by our good efforts.  
凭我们的努力，不足以偿还。
36. It could never be paid by our good education.  
凭我们优良的教育，不足以偿还。
37. It could never be paid by our good behavior.  
凭我们的好行为，不足以偿还。
38. Oh, but if it would stop here, it would be a miserable and bleak picture.  
如果就停在这里的话，那情况实在很悲哀，不堪设想。
39. But thanks be to God that he has provided the only way for payment of that eternal debt.  
但是感谢神，祂为我们预备了唯一的救法，可以偿还那永恒的债。
40. The only way for deliverance from the eternal debt which leads to eternal death is for God himself to serve the sentence.  
这唯一的救法就是，神亲自接受刑罚，我们才能脱离那导致永远灭亡的永恒债务。
41. The only way for me to escape from my share of the condemnation was for God the Son to bear up the condemnation on the cross.  
那唯一能让我脱罪的，就是神的儿子在十字架上亲自替我顶罪。
42. We saw in the last message that the idea of substitutionary sacrifice was God's idea.  
在上一次的节目里我们看到，牺牲代赎的救恩，是神的意思。
43. God's substitutionary sacrifice began after Adam and Eve rebelled against him.  
早在亚当夏娃犯罪以后，神的救赎计划已经订好了。
44. And God had to shed the blood of an innocent lamb in order to make a temporary covering for their sin.  
神杀了一只无辜的羔羊，以羊的血暂时遮盖他们的罪。
45. Adam and Eve have taught that revelation to their descendants.  
亚当夏娃把这启示教导后代。
46. Then at the day God delivered Israel from bondage he reinforced this concept by shedding of innocent blood as a substitution for their rebellion and disobedience.  
后来当神把以色列从埃及为奴之地拯救出来时，祂吩咐他们要以无辜牲畜的血来遮盖他们的罪孽，以强调赎罪祭的观念。
47. Yet all of this was only foreshadowing of the cross of Christ.  
然而，这一切只是耶稣基督十字架的预兆。
48. All of this was only the prefiguring of the cross of Christ.  
这一切只不过是预表着耶稣基督的十字架。
49. All of this was only a symbol of the real thing which took place on the cross of Calvary.  
这一切只不过是象征着将要发生在加略山十字架上的事实。